

Zeitschrift:	Illustrierte schweizerische Handwerker-Zeitung : unabhängiges Geschäftsblatt der gesamten Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe
Herausgeber:	Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe
Band:	36 (1920)
Heft:	25
Rubrik:	Aus der Praxis - für die Praxis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ergebnis der Verhandlungen. Hier mag nur einer Erwartung Ausdruck gegeben sein.

Im Oktober 1919 bot die Interpellation von Nationalrat Stadlin der Bundesversammlung Anlaß zur Diskussion über die Frage der Stärkung unserer wirtschaftlichen Selbstständigkeit. Bundesrat Schultheß sprach bei jener Gelegenheit den Satz: „Was nützt es uns, ausländische Produkte vorzuziehen, nur weil sie billiger sind, während gleichzeitig die eigene Wirtschaft zugrunde geht? Der öffentliche Kredit der Schweiz beruht auf dem Gedeihen unseres Wirtschaftslebens, beruht auf der Arbeit des Schweizers selbst.“ Hier finden wir den Leitgedanken für die Regelung des Submissionswesens: Unbedingte Bevorzugung der schweizerischen Arbeitsleistungen. Die Entwicklung der Volkswirtschaft unseres Landes muß auf der nationalen Arbeit aufgebaut sein. Diese Überzeugung zum Ausdruck zu bringen, eignet sich kein Moment besser als der jetzige der wirtschaftlichen Notslage und ist kein Ort günstiger, eindrücksvoller es zu nennen als das Reglement für das Submissionswesen.

Im Vertrauen auf die Loyalität der einheimischen Produzentenkreise muß der Staat als Konsument die schweizerische Produktion, im Interesse der hier festgelegten Arbeitskräfte zielbewußt begünstigen.

Solches Entgegenkommen führt für den schweizerischen Produzenten die moralische Verpflichtung mit sich, dem öffentlichen Abnehmer gegenüber in loyaler Weise das Vertrauen zu rechtfertigen.

Die Lieferungsbedingungen bieten hiezu Gelegenheit. Das Kriterium ist das Verhältnis zwischen Qualität der Leistung und dem verlangten Preis. Nur auf dem Boden gegenseitigen Verständnisses, das beidseitige lokale Auffassung zur Voraussetzung hat, ist es möglich, auch im Submissionswesen jene Regelungen zu erreichen, die den Interessen der in Frage stehenden Wirtschaftsgruppen gerecht werden und im Interesse der nationalen Wirtschaft liegen.

Hoffen wir, daß die schwedenden Verhandlungen von so hohem Geiste geleitet werden, daß ihre im Submissionsreglement niedergelegenden Resultate unserer ganzen schweizerischen Volkswirtschaft zum Nutzen gereichen.

Schweizerwoche und Gewerbe. Die Schweizerwoche erfreut sich dieses Jahr der vermehrten Unterstützung von Seiten der beruflichen Organisationen. So gelangte vor kurzem der Vorstand des Kantonal-bernischen Gewerbeverbandes in einem warm gehaltenen, aus der

Feder ihres Sekretärs, Herrn Nationalrat Jöß, stammenden Aufrufen an seine Sektionen, worin er dieselben ersucht, nach bester Kraft die Schweizerwoche zu unterstützen und ihr auch dieses Jahr zu einem vollen Erfolg zu verhelfen.

Nie ist es notwendiger gewesen als heute, so heißt es im Aufruf, den nationalen Käuferwillen im unfehligen Publikum zu wecken, wachzuhalten und zu stärken. In zahllosen Eingaben und Klagen unserer Handwerker- und Gewerbevereine über Schiebereien, unlautere Importgeschäfte, über Wanderlager usw. beweisen uns, daß der nationalen Produktion durch die mißlichen Zustände in den gegenwärtigen Geldkursen eine gewaltige Gefahr erwachsen ist.

Wir treten dieser Gefahr durch unsere Organisation entgegen und suchen durch gesetzgeberische Erlassen, durch Aufklärung uns unsern inländischen Markt zu sichern.

Die Schweizerwoche ist ein Mittel zu diesem Zweck und verdient deshalb die volle Unterstützung des gesamten Gewerbestandes. Der klingende materielle Erfolg der Schweizerwoche mag ja vielleicht da und dort etwas ausbleiben, aber den moralischen Erfolg heften wir durch eine einheitliche Aktion an unsere Fahnen. Wir wollen den Inlandmarkt der Inlandproduktion möglichst zurückerobern und wollen unser Publikum mit allen uns zur Verfügung stehenden Mitteln auf die Bielgestaltigkeit und Leistungsfähigkeit unseres einheimischen Gewerbestandes aufmerksam machen; wir wollen die Rundschaft dazu erziehen, daß sie die einheimischen Produkte gegenüber den ausländischen vorzieht.

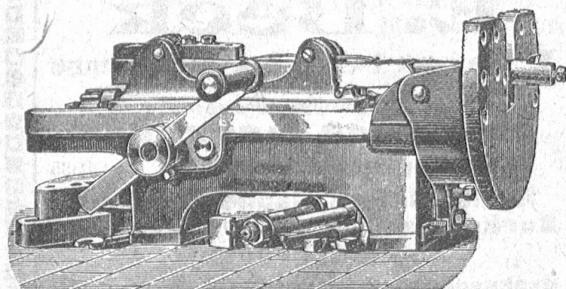
Förderung unserer nationalen Arbeit. Eben veröffentlicht der Schweizerwoche-Verband die Teilnehmerbestimmungen für die diesjährige Schweizerwoche-Veranstaltung, die vom 16. bis 30. Oktober stattfinden wird. Mit Rücksicht auf den Ernst der wirtschaftlichen Lage, in der wir zur Zeit leben, liegt eine zahlreiche Beteiligung an dieser nationalwirtschaftlichen Veranstaltung im Interesse unserer Volkswirtschaft. Die Entwicklung unseres Landes beruht auf der Arbeit seiner Bevölkerung und der gegenseitigen lokalen Unterstützung aller Kreise unseres Wirtschaftslebens. Die Schweizerwoche-Veranstaltung bietet für den schweizerischen Handel Gelegenheit, ihrer sozialen Denk- und Handlungsweise Ausdruck zu geben. Das eindrucksvolle Ausstellungsmaterial des Schweizerwoche-Schaufensters wirkt zugunsten der schweizerischen Arbeitsgemeinschaft und überzeugt die heimische Käuferschaft von der Leistungsfähigkeit und der nationalen Gesinnung unserer Geschäftslute, woraus diesen wiederum indirekte Vorteile erwachsen.

Mit der Bestuhlung des Völkerbundsaales in Genf wurde die A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus beauftragt. Diese Arbeit wird in der Fabrik Glarus ausgeführt.

Werkzeug - Maschinen

aller Art

2484



W. Wolf, Ingenieur : vorm. Wolf & Weiss :: Zürich
Lager und Bureau: Brandschenkestrasse 7.

Aus der Praxis. — Für die Praxis.

Frage.

NB. Verkaufs-, Tausch- und Arbeitsgesuche werden unter diese Rubrik nicht aufgenommen; derartige Anzeigen gehören in den Inseratenkatalog des Blattes. — Den Fragen, welche „unter Chiffre“ erscheinen sollen, sollte man 50 Cts. in Marken für Zusendung der Offerten und wenn die Frage mit Adresse des Fragestellers erscheinen soll, 20 Cts. beilegen. Wenn keine Marken mitgeschickt werden, kann die Frage nicht aufgenommen werden.

673. Wer liefert Dampfwaschmaschinen? Offerten unter Chiffre 673 an die Exped.

674. Wer liefert Kosten-Voranschlag für Francis-Turbine? Offerten an A. Egger, Sägerei, St. Ursen (Freiburg).

675. Wer hätte abzugeben eine gebrauchte, gut erhaltene Hobelmaschine, die sich eignet zum Umbau in eine Plattschleif-



Holzbearbeitungs - Werkzeuge

Kreissägen :: Bandsägen :: la. Leime
Herring Bildhauer- und Drechsler-Werkzeuge,
Filtpapier :: Schleifpapier in Rollen ::
Vertikalbeschläge, Universalzentralverschlüsse.

Möbel- und Bau - Beschläge

in grösster Auswahl; Anfertigung u. Zeichnung.

F. Bender

OBERDORFSTRASSE 9 u. 10, ZÜRICH

1893

maschine? Durchgangsbreite 80—100 cm, Hobellänge 200 cm. Offerten unter Chiffre 675 an die Exped.

676. Wer hätte abzugeben zirka 30 m² gebrauchtes Blech zum Verkleiden eines Giebels? Offerten an J. Waibel, mechan. Werkstätte, Seltisberg.

677. Wer liefert praktische, solide Sägezahnstanzen für Gatter- und Kreissägeblätter? Offerten unter Chiffre 677 an die Exped.

678. Wer liefert astreine Eschenstäbe, gerade gerichtet und ausgehobelt, auf 38/38 mm Stärke und 1.50 m Länge, sowie saubere Tannenstäbe, 36/36, 30/30 und 27/27 mm stark, 1.50 m lang, ungehobelt? Offerten unter Chiffre E 678 an die Exped.

679. Wer liefert dürre 30, event. 70 mm Birnbaumbretter? Offerten an J. Bietenholz, Drechslerwarenfabrik, Pfäffikon (Zhg.).

680. Wer hätte fahrbaren Steinbrecher Nr. 3 mit Sortiereinrichtung miet- oder kaufweise abzugeben? Offerten an Postfach 14761 Burgdorf.

681. Wer liefert zirka 500 m galvanisierte Wasserleitungsröhren 2" mit Gewinde und Muffe für einen Druck von 15 bis 20 Atm.? Offerten unter Chiffre 681 an die Exped.

682. Wer liefert Entwürfe für Gleiches für Spez.-Geschäfte der Isolierbranche? Offerten unter Chiffre 682 an die Exped.

683. Wer erstellt drehbare Krane mit Hand- und Kraftbetrieb zum Verladen von Schnittwaren auf Eisenbahnwagen? Offerten unter Chiffre M 683 an die Exped.

684. Wer liefert Spänentransport- und Entstaubungsanlagen für 3—4 Holzbearbeitungsmaschinen mit ca. 20 m Rohrleitungen? Offerten an J. Unger, Baugeschäft, Thayngen.

685. Wer fabriziert Verdichtungshaf in Zöpfen? Offerten unter Chiffre 685 an die Exped.

686a. Wer liefert Stufen scheiben an Elektromotor für direkten Antrieb einer Hobelmaschine? **b.** Wer hätte 1 Drehstrom-Motor, 4 PS, 500 Volt, abzugeben? Offerten mit Preisangaben unter Chiffre 686 an die Exped.

687. Wer hätte 80—100 m Rollbahngleise, 40 cm Spur, mit Stahl schwellen, und event. einige Bogen, gut erhalten, abzugeben? Offerten unter Chiffre 687 an die Exped.

688. Wer liefert ca. 21 m² unbelegtes Spiegelglas, 4 bis 5 mm dick, Scheibengröße 70×90 cm? Offerten mit Preis an R. Moser, Schlosserei, Biel-Madretsch.

689. Wer kann ausgeglühte Ambosse im Gewicht von 200 und 300 kg wieder härlken? Offerten an Gebr. Seitz, Emmishofen (Thurgau).

690. Wer liefert rohe und gesägte Ofenplatten? Offerten unter Chiffre 690 an die Exped.

691a. Wer erstellt Siebe für Kies sortiermaschinen? **b.** Wer hätte ca. 100 m Drahtseil, 12—13 mm, gut erhalten oder neu, abzugeben? Offerten unter Chiffre 691 an die Exped.

692. Wer hätte abzugeben: Blockhalter, fertig montiert, für schweres Holz; 1 zweiteilige Riemenscheibe, 45 mm Bohrung, 12 cm breit, 50 cm Durchmesser; 1 Antriebriemen für Bauholzfräse, 9 m lang, 10 cm breit? Offerten unter Chiffre Z 692 an die Exped.

693. Wer hätte gebrauchte, gut erhaltene Universalmaschine für Zimmereibetrieb abzugeben? Offerten mit Preisangaben an Robert Bellweger, Wiesb., Speicher.

694. Wer liefert Waschherde, Waschmaschinen, Waschröge und verwandte Artikel? Offerten unter Chiffre 694 an die Exped.

695. Wer hätte Benzin-Motor, stehend, mit Magnetzündung, 3—4 HP, abzugeben? Offerten mit System- und Preisangabe an Alois Holdener, Zinkalatatur, Seewen-Schwyz.

696. Wer fabriziert Zementrohrpressen? Offerten unter Chiffre 696 an die Exped.

697. Wer liefert Fräseblätter, 80—85 Durchmesser, mit Garantie? Offerten mit Preisangaben an J. Hug, mech. Zimmermeister, Altstetten-Zürich.

698. Wer hätte abzugeben: 1 Vorgelege, 1,80—2 m lang, 35—40 mm; 2 Hängelager, Ring- oder Stauffer schmierung, ge braucht aber gut erhalten; 1 Riemenscheibe 600×90 mm; 1 Riemenscheibe 400×35 mm? Offerten mit Preisangaben unter Chiffre S 698 an die Exped.

699. Wer liefert ca. 100 lfm. Föhrenbretter, 40—45 mm dic, 35 cm breit, II. Klasse, 4—6 m lang, sowie einige m³ I. Kl. Buchen, gedämpft, 50 und 60 mm? Offerten an J. Lemp, Zimmermeister, Schlüter.



Asphalt-

und Cementarbeiten aller Art

Trottoirs, Keller- und Brauerei-Böden, Terrassen, Korridore Remisen, Magazine, Durchfahrten etc.

Asphaltierung von Kegelbahnen

Stallböden	Plättli-Böden	3044b
------------	---------------	-------

Asphalt-Parkett	Asphalt-Blei-Isolierplatten
-----------------	-----------------------------

Dachpapp-Dächer

zu Isolierungen.

Holzzement-Dächer

Holzpflasterungen

Mehrjährige Garantie für alle Arbeiten.

KOCH & CIE, vormals E. Baumberger & Koch
Asphalt- und Zementgeschäft, BASEL.

Antworten.

Auf Frage **648.** Echte Wolfziehmesser liefern C. Karcher & Cie., Werkzeug- und Maschinengeschäft, Zürich 1, Niederdorf 32.

Auf Frage **649.** Zum Drehen von flachen und bombierten Riemenscheiben empfiehlt sich J. Bucher, mech. Werkstatt, Mettmenstetten (Zürich).

Auf Frage **650.** Geschweißte Blehröhren jeder Dimension und für jeden Druck liefert J. Mayoral, Röhrenfabrik, Zofingen.

Auf Frage **652.** Rud. Bremmer & Cie., Petersgraben 49, Basel, liefern Kernleider-Treibriemen.

Auf Frage **658.** Wellenböcke für Kraftbetrieb, jede Stärke, liefert die Rollmaterial und Baumashinen A.-G. „Rubag“, Zürich, Seidengasse 16.

Auf Frage **658.** Wellenböcke beziehen Sie bei Robert Nebi & Cie., Werdmühlestraz 2, Zürich 1.

Auf Frage **659.** Darmfalten, 7 und 8 mm dic, liefern Im-Hof & Cie., Basel.

Auf Frage **662.** Elektromotoren liefert die Rollmaterial und Baumashinen A.-G. „Rubag“, Seidengasse 16, Zürich.

Auf Frage **663a.** Zementformenöl liefert in jedem beliebigen Quantum die Firma Bachofen & Cie. in Uster und Zürich.

Auf Frage **663a.** J. Lange & Cie., Fabrik technischer Oele und Fette, Muttenz b. Basel.

Auf Frage **665.** Fräsenblatt zum Brennholzfräsen liefert S. Müller-Schneider, Frutigen.

Auf Frage **665.** Kreissägenblatt, 600 mm Durchmesser, geschränkt und gefeilt, hat abzugeben: Heinrich Wertheimer, Zürich, Zimmatstrasse 50.

Auf Frage **665.** Kreissägenblätter für Brennholz sind in allen Dimensionen vorrätig bei Im-Hof & Cie., Basel.

Auf Frage **665.** Kreissägenblätter in allen normalen Dimensionen liefert die Firma Fischer & Süßert, Maschinen und Werkzeuge, Basel.

Auf Frage 666. 1 Seilkran mit zirka 1000 kg Tragkraft hat abzugeben: Konrad Girsberger, mech. Schmiede und Schlosserei, Glattbrugg.

Auf Frage 666. Seil- und Kettenkrane, sowie Rundhobelmaschinen liefert die Rollmaterial und Baumaschinen A.-G. "Rumbag", Seidengasse 16, Zürich.

Auf Frage 667. Einsatzgattereinrichtung liefert S. Müller-Schneider, Frutigen.

Auf Frage 667. Die Firma Fischer & Süffert, Maschinen und Werkzeuge, Basel, kann Ihnen einen Einfachgang mit Einfachgatter liefern.

Auf Frage 670. Sägenschräfmaschine liefert die Firma Fischer & Süffert, Maschinen und Werkzeuge, Basel.

Auf Frage 670. Sägeschärfmaschinen liefert Rud. Brenner & Cie., Petersgraben 49, Basel.

Auf Frage 670. Eisenrohre mit Flanschen, 450 mm Durchmesser, liefert J. Mayoral, Röhrenfabrik, Zofingen.

Auf Frage 670. Sägeschärfmaschinen liefert S. Müller-Schneider, Frutigen.

Submissions- und Stellen-Anzeiger.

Schweizer. Bundesbahnen, Kreis II. Spengler- und Dachdeckerarbeiten für das neue Aufnahmegeräude im Bahnhof Biel. Pläne etc. bei Architekten Moer & Schürch in Biel (je von 10—12 Uhr). Angebote mit Aufschrift „Aufnahmegeräude Biel“ bis 17. September an die Kreisdirektion II, Basel.

Schweizer. Bundesbahnen, Kreis V. Zimmerarbeiten für das Unterwerk und Wohnhaus Melide. Pläne etc. im Hochbaubureau des Oberingenieurs in Luzern (Luzernerhof, Zimmer 24) und beim Baugineur in Bellinzona. Angebote mit Aufschrift „Zimmerarbeiten Unterwerk Melide“ bis 30. September an die Kreisdirektion V in Luzern.

Zürich. Neuen Chemischen Laboratorium der Stadt Zürich. Bauschreinerarbeiten einschl. eingebautes Mobiliar (Körpfe, Regale, Schränke, Gestelle etc.), Beschläglieferungen für Schreinerarbeiten. Auskunft bis 25. September je vormittags 9—12 Uhr im Bureau von Fr. W. Föhrer, a. Stadtbaumeister, Fraumünsterstrasse 14. Angebote mit bezügl. Aufschrift bis 2. Oktober an den Bauvorstand III, Stadthaus.

Bern. Gemeinde Moosseedorf. Errichtung von zirka 60 m² Schulzimmerböden. Offerten für Eichen-, Buchen-, Tannenböden oder andere Materialien, mit und ohne Blindböden, bis 22. September an Gemeindepräsident Karl Jenni.

Fribourg. Commune de Romanens. Fourniture de 10 bancs d'école à deux places et d'un pupitre, à livrer pour le 20 octobre. Offres à A. Pittet, syndic, pour le 19 septembre, à 6 heures du soir.

Baselland. Siedlungsgenossenschaft Freidorf in Muttenz. Tapetiererarbeiten für 150 Einfamilienhäuser. Unterlagen bei der Bauleitung, Hannes Meyer, Architekt, Grenzacherstrasse 32, Basel. Pläne und Auskunft nur vormittags in der Baustube Grenzacherstrasse 32 in Basel und im Baubureau "Schänzli" auf der Baustelle in Muttenz. Angebote mit der Aufschrift „Wohnhäuser Freidorf“ bis 20. September, abends 6 Uhr, an die Bauleitung.

St. Gallen. Gemeinde Buchs. Bau eines Schermes in Walschüs-Oberfäß. Gingaben bis 18. September, abends 6 Uhr, an Präsident J. Müntener, Räfis. Plan etc. daselbst.

Thurgau. Konsumverein Frauenfeld und Umgebung. Neubau Laden- und Wohngesäude an der Winterthurer-Heimstrasse. Glaser-, Schreiner-, Schlosser-, Hafner-, Maler-, Tapetierer- und Parkettarbeiten, Beschläglieferung, sanitäre Installationen, Rolladen, Wand- und Bodenbeläge. Pläne etc. je nachmitt. 2—6 Uhr bei Architekt G. F. Roseng in Frauenfeld. Offerten mit der Aufschrift „Offerte zum Neubau Heimstrasse“ bis 22. September an Verwalter K. Manz, Konsumhof Frauenfeld.

Thurgau. Schulhansbau Kenzenau. Erd-, Maurer-, Eisenbeton-, Kunstein-, Zimmer-, Decker- und Spenglerarbeiten. Pläne etc. im Bureau der Bauleitung in Weinfelden (Architekten G. Brauchli und A. Schellenberg). Offerten mit der Aufschrift „Schulhaus Kenzenau“ bis 18. September an den Präsidenten der Baukommission, Pfleger Widler in Heuberg.

Vaud. Aménagement des combles du bâtiment des cuisines de l'Hôpital cantonal, à Lausanne. Maçonnerie, charpente, couverture, ferblanterie, appareillage, menuiserie, parquerterie, gypserie, peinture, vitrerie, serrurerie et fermentes. Plans, etc. de 10 h. à midi au bureau de A. Lerch, architecte, Closellet, 6, avenue d'Ouchy, à Lausanne. Offres avec la mention „Soumission de ... pour Aménagement des combles des cuisines de l'Hôpital“ au Département des Travaux publics, Service des bâtiments, Cité-Devant, 10, à Lausanne, jusqu'au 21 septembre à 11 h. du matin.

Vaud. Commune de Chêneaz. Boiseries dans la salle d'école (longueur totale 23 m sur 1 m 20 de hauteur) et 6

doubles fenêtres. Renseignements par le Syndic. Offres au dit pour le 17 septembre.

Valais. Construction du Nouvel Hôpital d'Arrondissement, à Sierre. Charpente. Plans, etc. auprès des architectes A. Muller à Sierre ou R. Bonnard à Lausanne. Offres sous le titre „Soumission de charpente pour le Nouvel Hôpital d'Arrondissement à Sierre“ à M. Bonvin, président, à Sierre, pour le 20 septembre.

Wallis. Burgergemeinde Saas-Fee. Bau einer Alphütte auf der Distelalp. Plan etc. beim Präsidenten. Gingabetermin 18. September.

Werkstatt-Oefen

neue oder gebrauchte,

5933

s u c h t

Ziegelfabrik Thayngen (Schaffh.).

Zu verkaufen:

2 Wagen prima trockene 5814

Linden-Bretter

30—100 mm dick, sowie 2 Wagen dürre

Ahorn-Bretter

30—60 mm dick.

Angebote sub Chiff. S 1671 T an Publicitas A.-G. Thun.

Liquidation der Vorräte aus dem englischen Krieg.

Das britische Munitions-Ministerium publiziert eine englische Broschüre, betitelt:

„SURPLUS“,

welche die detaillierten Warenvorräte enthält, die zu verkaufen und eingelagert sind in England.

Diese Warenvorräte enthalten:

5712

Baumaterialien - Möbel - Werkzeugmaschinen
Dampfmaschinen - Eisenbahn- und Hafen-
Material - Boote und Motorboote - Leder- und
Textilwaren - Metalle - Eisen - Luftschiffe,
chemische und medizinische Produkte etc.

Diese Broschüre enthält ebenfalls einen Anhang, in welchem die englischen Warenvorräte verzeichnet sind, die in Frankreich eingelagert und verkauft werden. Dieses letztere Material wird nur en bloc abgegeben, das ganze Lager und vollständige Einrichtungen.

„SURPLUS“ erscheint halbmonatlich.

Preis: Fr. 1.— pro Nummer } franko
Abonnement: Fr. 6.— für 3 Monate } Vorausbezahlung

Man wende sich an

DIRECTOR OF PUBLICITY,

DISPOSAL BOARD (French Section)

179, Rue de la Pompe, PARIS (Passy).